



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA GOSPODARSKI RAZVOJ IN TEHNOLOGIJO

TRŽNI INŠPEKTORAT RS

Dunajska cesta 160, 1000 Ljubljana

T: 01 280 87 00

F: 01 280 87 40

E: gp.tirs@gov.si

Trgovinska zbornica Slovenije
Dimičeva ulica 13
1000 Ljubljana

Obrtno podjetniška zbornica Slovenije
Celovška cesta 71
1000 Ljubljana

Gospodarska zbornica Slovenije
Dimičeva ulica 13
1504 Ljubljana

Številka: 029-270/2018-3

Datum: 6. 7. 2018

Zadeva: UPORABA SLOVENSKEGA JEZIKA PRI POSLOVANJU S POTROŠNIKI

Tržni inšpektorat RS se kot nadzorni organ Zakona o varstvu potrošnikov, Zakona o javni rabi slovenščine in Zakona o gostinstvu srečuje tudi s problematiko uporabe slovenskega jezika pri vsakodnevem poslovanju različnih gospodarskih subjektov s potrošniki. Predvsem v času glavne turistične sezone se poveča tudi število prijav državljanov, ki jih motijo napisi in ponudba v tujih jezikih.

Pri uporabi jezika se je poleg samih predpisov potrebno zavedati samega dejstva, da smo turizem ljudje in ljudje smo del neke kulture, kateri pripadamo. Del kulture pa je seveda tudi jezik, katerega uporabljamo in se z njim sporazumevamo. Slovenija je majhna dežela, ki pa je zelo raznolika in premore vse, od Panonske nižine, preko gričevja, jezer, Alp, vse do morja, zato jo radi obiščejo tudi tuji turisti, med katerimi se nekateri ustavijo le za trenutek, nekateri pa se radi tudi vračajo. Ta majhna, turistično zanimiva dežela, pa ima tudi svoj jezik, za katerega je prav, da se ohranja, nenazadnje tudi s pomočjo tujih turistov. Ko tujec na tabli pred trgovino, gostinskim lokalom, hotelom, ponudnikom rekreativnih storitev ipd. vidi napis v jeziku, ki mu je blizu, poznan ali pa celo domač, je seveda zadovoljen, ker se mu ni potrebno ukvarjati s pomenom besede. Po drugi strani pa, v kolikor je poleg tujega jezika, navedeno zapisano tudi v slovenskem jeziku, osvoji tudi kakšno novo besedo, ki jo lahko uporabi tudi tam, kjer ne najde zapisa v tujem jeziku, ali pa jo celo ponese v svet. Prav je, da poslovni subjekti uporabljajo tudi tuje izraze in se na ta način približajo turistu, hkrati pa je seveda potrebno za ohranjanje slovenskega jezika poskrbeti tudi tako, da so vsi napisi v prvi vrsti v slovenskem jeziku in nato poleg tega, po želji trgovca, gostinca in ostalih ponudnikov blaga in storitev, tudi v tujem jeziku. Tako namreč veleva slovenska zakonodaja in sicer tako v Zakonu o varstvu potrošnikov kot tudi v Zakonu o javni rabi slovenščine in Zakonu o gostinstvu oz. Pravilniku o minimalnih tehničnih pogojih in o obsegu storitev za opravljanje gostinske dejavnosti.

Kot nadzorni organ moramo prijave in kršitve tudi ustrezno obravnavati, pri čemer pa seveda ne želimo zavirati turizma, ki je glede na rast pomemben del gospodarstva. Dejstvo je, da je na nekaterih območjih turistična sezona kratka in takrat gospodarski subjekti seveda poskušajo prodati čim več storitev tudi tujim gostom, kar pa navsezadnje koristi vsem prebivalcem Slovenije, ki se jim na ta račun ni potrebno bati za izginitje svojega jezika.

V prilogi vam tako pošiljamo naš letak, pripravljen za te namene, kjer je povzeta zakonodaja iz tega področja, ki ga lahko razpošljete svojim članom z namenom osveščanja in spoštovanja pozitivnih predpisov.

Za sodelovanje se vam zahvaljujemo in vas lepo pozdravljamo.

Andrejka Grlič
GLAVNA TRŽNA INŠPEKTORICA

Priloga:

- letak

Poslati:

- info@tzslo.si
- info@ozs.si
- info@gzs.si